

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 24. Zettortdeenâ 16tâ Zuhni 1838.

J a u n a s i n n a.

No Nerretas. Slimmibas, wissuwairak karstuma-sehrga un massals, scho gadd lohti muhsu draudsê isplattijuschees tâ ka daschâs mahjâs tiffko pahris zilweku pehz zittu flimneeku kohypschanas us kahjahm bija, ka dauds darbi lohti tiffke aiskaweti, un zitti pawiffam paliffke nedarriti. Tâ tad ar muhsu draudsê pahr dauds zitteem gaddeem leelaka mirschana bijuff, jo no jauna gadda libds wassaras-fwehtkeem bij 208 zilweki mirruschi un tiffkai 97 behrni dsimmuschchi. Eтары scheem mirruscheem ihpascchi noschehlojam tohs abbus Nerretas teefneschus, kas drihs weens paffak ohtra muhs atstahje, un no kurreem tas gohbigais pagasta wezzakais Walter Celte — kas tiffkai weenu gaddu laudim par prahtigu un taisnu teefnesi bijis — 14tâ Mei ar wissu peenahkamu gohbu no muhsu basnijas, fur tam libku-runna tappe turreta, no leela lauschu-pulka pawadbihts, us fawu duffas-weetinu tappe aiskaisst. —

Zittas behdas mums barra tas auffs, un faufs laifs, kas muhsu lauzinus, no kurras leela dalka wehlas sehshanas dehl bes tam jaw plahni bija, wehl wahjakus irr padarrijis. Tiffkai lohti retti fur labbi laufi redsami, un fweeschchi wissuwairakâs weetas irr isarti. — Sahle ne aug, jo 18tâ un 19tâ Mei tif pirmu reisi freetni pee mums libje, bet pehz attal tulihst wehss mettehs, un wehl ohtrôs fwehtkôs bija stipra salna. 17tâ Mei gribbeja Wilkalnes muishâ fahst bedsinajimus wellenus isdurt, bet ne warreja ar schkippeli semmê dsillak eekfuh, kâ tif par pehdu, jo schê ta purwi wehl bij fasallusi. —

Pahrgahjuschâ seemâ flimmibas irr pee muhsu ffohlahm mums daschu kaweschanu darrijuschas, jo bes tam lautini gan retti farous behrnus no ffohlas dehl neeku wainahm atrahwuschchi, kâ pirmak gan daschfahrt notiffke. Ruddeni ar pagasta teesu wehleschanu tappe nolifts, ka teem, kas pehz zittas kahdas waines ne kâ dehl flimmibahm farous behrnus no ffohlas aisturr, jeb kas tohs ffohlâ bijuschus ir zaur divi wassarahm ne suhta katrâ treschâ fwehtdeenâ pee ffohlmeistera pehz pahraudsischanas, par katru aiskawetu deenu 10 graschi ffohlai par labbu jamakfa, no ka ffohlas-grahinatas taps gahdatas. Un nu wissas tihshas kaweschanas tiffkai retti raddahs, un kâ zerreju, us preekschu pawiffam suddihs. Lai ffohlahm tad irr ne buhtu nekahda naudas-eenahkschana; bet behrneem buhs pilnigaka mahzischana. — Wehl zitta lecta par ffohlahm man schê ar preeku japeemim. — Kad muhsu Nerretas kestera ffohlâ, kurrâ tif kahdi 20 behrni warr faeet, ne warr wissus behrnus schâ leela pagasta usnemt, un tatschu wehl daschâs mahjâs wissuwairak gami un audseknî lohti nelabbi tappe mahziti, un sifkti fataisiti pee eefwehtischanas nahje, tad es isgahjuschâ ruddeni ar muhsu Nerretas pagasta teesu pahr to farunnajohs, ka es gribboht katrâ Nerretas basnijas-pehrmindera aprinkî tahdu ffohlu eezelt, kurrâ tee behrni suhtami, kas 15 gadbus wezzi un tomehr wehl sifkti grahmatneeki. Teesa ar labbu prahtu peenehme scho padohmu, nospreesdama, ka katram no mannis nosihmetam behrnam tur buhschoht tapt aiskuhitam, un ka winna gahdahs par ffohlmeisteru peenahkamu makfu. Nu isklaufinaju trihs labbi ismahzitus zilwekus, kas scho ammatu usnehmehs, un man par patifschanu scho seemu

itt labbi tanni paschâ jaw strahbajuschî. — Zer-reju nahkamâ ruddeni ir tannis tribs zittâs pehrmindera = aprinkôs tahdas ffohla's eetai-siht, kas scho gadd man wehl ne isdewahs. — Ir Krohna Mittesmuischâ, fur lihds schim wehl ne kahda ffohla ne bija, tahda pehrmindera-ffohla tappe eerifteta, fur teem 12 pee Nerretas basnizas peederrigeem fainneekeem fawi behrni suhtami, ja paschi mahjâs tohs ne mahza pareisi. Bes mannim irr pehrminderi schahs ffohla's pa laikam aprauga. Lai ir eefahkums buhtu gruhts un mafs, tomehr zerream, ka tee jauni basnizas-liffumi jo deenas jo bagga-tus auglus irr pee mums neffhs. —

Wagner,
Nerretas mahjita's.

Ahdams un Engeli's.

Kahdâ wezzâ stahstu grahmata pahr fweh-tahm leetahm, lassam ta: Ahdams effoht dus-fedams sehdejis kahdâ wakkara appaksch kohku, kas paradihses dahrsâ stahweja us jauku pa-kalnu; us augschu azzis pazehlis, skattijahs zeeti us debbesi, itt kâ to labbi apluhkodams. Tê peegahje scham engeli's no tahdas augstakas fwehtas zilts ko par Seraweemfauz; tas usrun-naja Ahdamu un fazzija: Kam tu rangees tif zeeti us debbesi, itt kâ tur ko mekledams, woi ilgodamees pehz winnas. — Woi tew kas truhkst Ahdams; jeb kas tew kaisch? — Kas jel man warretu truhkt schinni jaukâ meera dsih-wolki? — ta atbildeja pats pirmais zilweku zilts tehws. — Bet mannas azzis skattahs us to swaigsnu pulku kas tē bes sinnas augsti stahw un tif brihnum jauki mirds un spihd; tad weh-lejohs fawâ prahta: kaut jelle man ehrgta spahrni buhtu, ar ko warretu labbi augsti augsti gaisâ zeltees, un turpu klahtaki ais-ffreet, ka dabbutu tuwumâ redseht, schahs brihnum debbes leetas ar tahdeem ugguna starreem. — „Schê tew tahdi spahrni,“ atfaz-zija winnam tas Seraws, un ar scheem wahr-deem winsch aiskahre Ahdamu ar pirksta gallu;

un Ahdams aismigge us weetas itt zeeta meegâ, ar sapaeem. Un tam liffahs sapni itt kâ us augschu taptu zelts, un skrehje spahrneem ar ween us augschu, un weenumehr augstaki wehl lihds paschu debbesi.

PeHz kahdas stundas laika ko bij sapnodams gullejis, Ahdams pamohdees brihnojahs, ka wehl tepat semmê dusseja appaksch fawu kohku. Un tas pats engeli's stahweja winna preekschâ, un fazzija: Ahdam! kahdas nu tawas doh-mas? — Ahdams atbiledams fazzija: Raug, biju passabban tur augscham pee debbes welwa, un staigaju swaigsnu starpâ, libdinadams ap-fahrt seemela swaigsnu tad apfahrt rihta, tad pee wakkara swaigsnes, tad ap ehrgli, ap tschuh-fflu, ap sunna un gredsenu swaignehm; ak kahdi spulgi! Deewin, Deewin! tad kliu skreedams pee seetina kas man rahdijahs kâ septinkahrt kohpâ sapihts, bet wissur starraines spohschas pafaules, leelas un brangas un baggatas ween, ittin kâ faules kas ar leelu trohfsni un ribbe-schanu man skrehje garram ka ne warreju tif ahtri teem pakkal skattitees ar sawahm azzim — un tas gaischais zeksch pee debbes ko tur augscham redsi, ko gaisa-zektu fauz, fur swaigsnes aismettahs bes galla un neisfkai-tamâ pulkâ, tas irr ihsta dsika juhra no starru-lohdehm un spohschahm pafaulehm un pahri pahr scho gaisnas juhru wehl zitta, un aug-staki pahr scho atkal spohscha swaigsnu juhra, un ta jo prohjam bes galla. Un ko dohma, wiffas schahs neisfkaitamas spohschas pafau-les, ne irr tukfchas no cedsihwotajeem, bet piln' un pilnas ar tahdeem pascheem Deewa raddijumeem ittin kâ es, un tee peeluhds flawe-dami ta Runga fawa radditaja fwehtu wahrdu. Woi tu kasum manni effi waddijis, mihlais Seraws! nudeen pats ne sinnu, bet azzis un wiffi prahti man kâ apnemti no tahm brihnuma leetahm ko esinu redsejis tur augscham pee debbes welwa.

Effi gultoht palizzis tai paschâ weeta, fur papreeksch jaw biji, dusfedams appaksch schâ kohka pawehni, schinni paschâ pafalnina — ta

fazzija Engelis us Ahdamu; bet rang mihlais Ahdam, un mahzees nu, eeksch tew pascha mahjo weens Seraws kas neredsameem spabrneem spehj zeltees us augschu, un skreet to radditu pasaulu widdu un starpa un tohs apluhkocht un apbrihnoht, un jo schis engelis augsti kaph un jo brihnumus dabbu redseht, jo winsch dsilli pasemmodamees peesauz un flawe taru un wissu pasaulu radditaju un mihlu teh-wu, kas pahr wisseem sinn un gahda. Ut tu pihschlu behrns! turri zeena un gohda un fargi labbi scho faru engeli jeb Serawu kas taws peenahjotais; ne padohdees pahr leeku un ap-lam nihzigahm semmes leetahm ween, tu jel ne effi semmes pihte, bet dsihws sw. dahrgs Deewa raddijuns, ar Deewa dwa schu un garru. Woi nu sinni, prohti un pasihli faru eeksch-figu engeli un ihstu kungu? — Tad darri ta, ka tu winnu ne kawe nei aisturri kad winsch preekam grihb zeltees us debbes leetas pahrraudsiht un mahjitees un faru rad-ditaju flaweht un peesaukt; tad buhfi teescham pareisi zilweks itt par gohdu ka waijaga buht, un zilwekam peeklahjabs, Ja ne, tad pehz meesas ween dsihwodams, un meesas kahri-bahm ween klausidams, wairak ne buhfi, tif-lab pats, ka arri wiffi tawi behrnu behrni un pehznahkami, bes ween — semmes pihte.

Apzerre to labbi, Ahdam, tu Deewa pirm-dsuntais schè wirf semmes. Un to fazzijis, pasuddahs Seraws.

R. S — 3.

Swehtas dseefmas skohlàs dseedamas.

I. Rihtha dseefma.

Pirmdeena dseedama.

Meld. Ut galwina ar sweedreem 10.
Molich Choralbuch Nr. 32.

I.

Schahs jaunàs neddel's rihthu
Ar Deewu eefahlschu
Pee tawahm kahjahm krihtu
Sew luhgtees paligu;

Kas mees un dwehsel dewis
Mums skohlu arridsan.
Zaw prohtu bihtees tewis
Tew peesaukt preek's irr man.

2.

Tad swehti mahjibinu
Ar labbu krahjunu
Par wissu neddelinu
Us swehtu gudribu.
Par to te esnu skohlà
Lai augdams peeaugu
Sapraschana — kas skohla
Man west us laimibu.

3.

Dohd tawas pehdas atrast
Man's Jesus! jauninsch — wehl
Zai Deew's tew dewe saprast
Kilikt ar gudru meh!
Tehs swehtus Deewa rakstus
Un wissu tizzibu;
Kas ween dsird tawus wahrbus
Zam bij par brihnumu.

Subt. 2,
41—47.

4.

Bet tahrpinsch ne warr zeltees
No pihschleem, gaisa skreet;
Ta es ne warru nemtees
Tew Jesu lihdsigs eet! —
San labprahligs mans garrinsch
Bew wahja meesina — (Matt, 26, 41.)
Zik luhdsigs: lai kahds siarrinsch
No tew man spirdsina! —

5.

Tu ne lifsi par weltu
Man luhgt, tu debbes tehws!
Taws paligs zelt man zeltu
No sirds sew peespeestees
Us labbu ween itt gohdam
Wiss zauru neddelu;
Par to tew flawu dohdam
Dohd' tu mums swehtibu! —

(Turplifam waird.)

Teefas flubdinafchana.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanaß pee ta libdfchinniga Leelas Berkenes fainneeka Woita Samuel Labrenza buhtu, kas sawas mahjas inventariu-ma-truhkuma un zittu parradu dehl atdewis, un pahr kurra mantu konkurse spreeshta, tohp usaizinati, pee faubefchanaß sawas teefas lihds 25tu Zuhli f. g. pee Leelas Berkenes pagasta teefas peeteiftees, jo wehlat neweens wairs ne tapß klausifhts.

Leelas Berkenes pagasta teefa, 25tä Mei 1838. 2
 ††† Samuel Weinberg, pagasta wezz. 1
 (Nr. 50.) F. Bluhmann, pagasta teefas ffrihweris.

No Waldegahlen = Ekehdes pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanaß pee teem fainneekem Krummes Behrtula, Baltahsu Willuma, Branzu Janna, Ruffu Janna, Rem-neju Kahrla, Zelmu Zurra, Zahnandreiju Willa, Jaun-Indinu Geerta un Eesalnecku Janna, kurrecm sawas mahjas nespehzißas dehl atnemtas un pahr kurru mantahm konkurse spreeshta, usaizinati, lihds 1mu August f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiftees, jo pehz schi termina neweens wairs ne tapß klausifhts. Waldegahlen = Ekehdes pagasta teefa, 26tä Mei 1838. 1

††† Furre Pranz, pagasta wezzakais.
 Wilhelm Schneiders, pagasta teefas ffrihweris.

No Kalnamuischas (Hofzumberge) pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanaß buhtu pee ta Kalnamuischas fainneeka Lahzu Zahna, Zahn Breman, kas sawas mahjas nespehzißas dehl patß atdewis, un pahr kurra mantu parradu dehl konkurse spreeshta, usaizinati, lihds 3schu August f. g. ar sawahm prassifchanaßm pee schihs teefas peeteiftees, jo wehlat neweens wairs ne tapß klausifhts.

Kalnamuischas pagasta teefa, 3schä Zuhni 1838. 2
 F. Gärtner, pagasta wezzakais.
 (Nr. 90.) F. Bluhmann, pagasta teefas ffrihweris.

Zitta flubdinafchana.

Pee Steffenbagen Kunga Zelgawâ warr dab-buht pirt, wiffus Latweeschu Awischu gabda gah-jumue, no 1822tra gabda lihds 1837tu gabda gah-jumu, jebfatra par 1 sudraba rubli, papihru wahkâ celiftu.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgâ tanni 6tä Zuhni 1838.

	Sudraba naudâ.			Sudraba naudâ.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 54½ kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohds kannepu tappe mafahst ar	—	80
5 — papihru naudas	1	40	1 — linnu labbakas surtes — — —	2	—
1 jauns dahlberis	1	32	1 — — flittakas surtes — — —	1	80
1 puhres rudsu tappe mafahst ar	1	45	1 — tabaka	—	65
1 — kweeschu	2	30	1 — dselses	—	75
1 — meeschu	1	5	1 — sweesta	2	20
1 — meeschu = putzimmu — — —	1	50	1 muzzu silku, preeschu muzzâ — — —	6	50
1 — ausu	—	60	1 — — wihschnu muzzâ — — —	7	—
1 — kweeschu = miltu — — —	2	80	1 — farkanas fahls	7	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu — — —	1	80	1 — rupjas leddainas fahls — — —	5	50
1 — rupju rudsu = miltu — — —	1	50	1 — rupjas baltas fahls — — —	5	—
1 — firku	1	60	1 — smalkas fahls	4	50
1 — linnu = sehklas	4	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauða stahm ar papihres nauðu weenâ mafsa.		
1 — kannepu = sehklas	1	25			
1 — kimmenu	5	—			

B r i h w d r i k k e h t .

No juhrmallas-gubernementu augstas walbifchanaß puffes: Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrluhkotais.
 No. 280.